

**D** **Gebrauchsanweisung**  
Bohrmaschinenpumpe

---

**RUS** **Инструкция по**  
**эксплуатации**  
Насос с приводом от  
электродрели

---

**PL** **Instrukcja obsługi**  
Mini-pompa do wiertarki

---

**SLO** **Navodila za uporabo**  
Črpalka za vrtalni stroj

---

**H** **Vevőtájékoztató**  
Fúrógépszivattyú

---

**HR** **Uputstva za upotrebu**  
Pumpa za bušilice

---

**CZ** **Návod k použití**  
Čerpadlo poháněné  
elektrickou vrtačkou

---


**SK** **Návod k použití**  
Čerpadlo poháňané  
elektrickou vrtačkou

# GARDENA

## Čerpadlo poháněné elektrickou vrtačkou

### 1. Oblasti použití a čerpaná média


Čerpadlo poháněné elektrickou vrtačkou GARDENA je určeno pro soukromé použití doma a při využití volného času. K tomu patří vyprazdňování menších nádob (jako jsou např. akvária, brouzdaliště, vadné pračky) i přečerpávání topného oleje a příležitostné zavzdušňování menších zahradních jezírek.

 **Není možno přečerpávat leptající, lehce hořlavé, agresivní nebo výbušné látky jako je např. benzín, petrolej nebo nitrorozpouštědla, jakož i potraviny. Teplota čerpané tekutiny nesmí překročit 40 °C.**

V případě pochybností se obraťte se dotazem na službu zákazníkům GARDENA.

### 2. Upozornění k návodu k použití

Pročtěte si prosím pozorně tento návod k použití.


 **Z bezpečnostních důvodů nesmějí osoby, které se neseznámily s návodem k použití, čerpadlo poháněné elektrickou vrtačkou obsluhovat.**

**Děti a mládež pod 16 let nesmí čerpadlo obsluhovat a musí se pohybovat v dostatečné vzdálenosti od zapnutého přístroje.**

### 3. Uvedení do provozu a údržba

Potřebný jmenovitý příkon vrtačky činí v krátkodobém provozu minimálně 450 W a při použití delším než 30 minut minimálně 600 W.

Hnací hřídel (Ø 8 mm) upněte do sklíčidla.

 **Čerpadlo zajistěte proti protáčení, převrhnutí nebo zpříčení, např. pomocí držáku GARDENA, č. výr. 1495.**

Připojte sací a tlakovou hadici (pomocí rychlospojek GARDENA). **Směr průtoku** je označen nahoře bílými šipkami.

Dejte pozor na to, aby **vrtačka „běžela doprava“** (viz boční šipku směru otáčení).

**Sací hadice nesmí být delší než 3 m.** Dbejte na to, aby byla připojena vzduchotěsně. Použitá hadice by měla být pokud možno vyrobena z **tlakuvzdorného materiálu**. (Hadice s textilní vložkou, např. hadice GARDENA Flex nebo Cord.)

Ponořte sací hadici do čerpané tekutiny. **Nasávejte s maximálním počtem otáček.** Během nasávání musí být **tlaková strana** otevřena. Čerpané množství může být regulováno pomocí počtu otáček.

Čerpadlo je samonasávací. **Nezačne-li čerpat během 12 sekund, okamžitě jej vypněte** a hledejte příčinu chyby. (např. netěsná hadice, sací hadice je někde přisátá). Nenechejte během provozu běžet delší dobu proti uzavřené tlakové straně.

**Po nasávání naprázdno vrtačku okamžitě vypněte.**

Při znečištění příp. po čerpání topného oleje vyčistěte čerpadlo důkladně vodou.

#### **4. Technické údaje čerpadla**

Maximální čerpané množství s hadicí 13 mm (1/2")	1,7 m <sup>3</sup> /hod
s hadicí 19 mm (3/4")	2,4 m <sup>3</sup> /hod
max. tlakový výkon	cca 3 bar
max. dopravní výška	cca 30 m
max. sací výška	cca 3 m
max. přípustný počet otáček	3.400 ot/min.
max. přípustná teplota čerpané tekutiny	40 °C
hnací hřídel	Ø 8 mm
max. doba chodu na sucho	12 sekund

**Výslovně Vás upozorňujeme na to, že neručíme za škody vyvolané našimi přístroji, zvláště pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo pokud nebyl při výměně součásti použit originální díl GARDENA nebo námi doporučené díly a oprava nebyla provedena servisem GARDENA nebo oprávněným odborníkem v oboru. Toto platí odpovídajícím způsobem také pro doplňující díly a příslušenství.**

## **Prohlášení o konformitě pro ES**

Podepsaný

GARDENA Manufacturing GmbH,  
Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm,

potvrzuje, že níže uvedený přístroj v provedení, které jsme uvedli do oběhu, splňuje požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních standardů EU a zvláštních standardů pro jednotlivé produkty.

Při změně přístroje, která s námi nebyla odsouhlasena, pozbývá toto prohlášení platnost.

**Název přístroje:**

Čerpadlo poháněné elektrickou vrtačkou

**Číslo výrobku:** 1490

**Směrnice ES:** Strojní směrnice 98/37/EZ

**Rok umístění označení CE:** 1994



Ulm, 01.12.1998

Thomas Heini  
Technické vedení

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297-68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003, S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokip  
G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. –  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokip.gr  
www.agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp  
Phone: (+81) 33 264 4721

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Bohrova č. 1  
85101 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

Silk d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silk.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 1 860 26 66  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033  
Phone: (+380) 44 220 4335  
info@gardena.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1490-29.960.03/1205  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>